

并存。这个问题也将是我们今年五月在 Thessaloniki 举行的当代艺术双年展的标题。

数年前，在欧洲一个新的窗口向当代艺术界开放了：面向中国的窗口。它带来了什么新风？是对新的创造力的关注还是单纯的在艺术市场上—时新鲜？中国方面对欧洲当代艺术也同样感兴趣吗？这一兴趣仅局限于艺术市场还是也试图打入艺术官方机构？我相信我们的圆桌会议还将提出许多值得探讨的问题。

我要深深感谢中欧论坛组织举办今天的圆桌会议。很遗憾，卡蓝默先生和于硕女士今天未能到场。但我相信方索先生将为我们介绍论坛及其活动。塞萨洛尼基当代艺术馆始终注重邀请那些难以接触西方世界的地区的艺术家。我想论坛的任务就是加强两种强大文化之间的交流，而这不是简单易成的工作。最近的例子，就是我们邀请的中方代表，李先生和姜女士，申请签证时遇到了困难。我们因此特别高兴他们能够到会，并感谢他们的耐心。我也感谢艺术家和诗人 Demosthenes Agrafiotis，是他沟通了塞萨洛尼基当代艺术馆和论坛之间联系，他对中国当代艺术的了解对我们也有极大的帮助。我感谢来自欧洲各地的艺术组成员今天来到这里参与讨论。

我热烈祝愿圆桌会议圆满成功，并在不远的将来继续深入，获得更丰硕的成果。

Maria Tsantsanoglou

3月13日在塞萨洛尼基当代艺术馆举办的圆桌会议的开场发言稿

中国与欧洲：艺术创作，市场危机和新艺术

我们今天举行的圆桌会议主题中有一个关键词，它来自希腊语，根据语境不同有多种含义，但总之意味着从恐惧到灾难之间的一段悬置状态。这个词就是：危机。它主要表现在经济方面，包括银行系统，贷款政策，工业贸易，房地产贸易等。这些领域的危机导致失业，贫穷，破产，而带来社会不稳定，抗议，示威，民愤乃至暴乱。

显然，西方政府在寻求出路，以保守或激进的方法试图化解部分问题。大多数欧洲政府决定大力予以银行系统财政支持，这好比是给病人一副烈药；或者加强经济中的薄弱环节，因为这些部门如果不进行深入改革的话迟早会被新的危机冲垮。我不是经济学家，也不是政治家，但我直觉感到，如果大胆采取彻底的解决方法，我们会找到出路。通过这个直觉的想法，我认为可以探讨新的全球社会经济形势与当代文化之间的关系。

艺术家的职责之一就是激进，大胆。而艺术馆总监的任务是甘于冒风险，以分担艺术家的风险，支持他们的激进和大胆。一个平稳发展的艺术市场可以减少艺术家面临的风险，但同时会导致艺术家依赖于生活的舒适，而使艺术作品毫无生气。不要见怪，其实在不稳定的生活条件下创作艺术虽然很痛苦，但也是激励人的。艰难和创造力